

事項	英語原文	左欄の日本語仮訳
原典の所在	https://www.hse.gov.uk/work-at-height/introduction.htm	—
原典の名称	Introduction to working at height safely	高所作業入門
原典の作成者	英国保健安全庁（Health and Safety Executive）	—

Working at height A brief guide	高所作業 簡単なガイド
---	----------------

 <p>This is a web-friendly version of leaflet INDG401(rev2), published 01/14</p>	<p>HSE</p> <p>高所作業</p> <p>これはウェブフレンドリー版です。 リーフレット INDG401 (rev2)、 01/14 発行</p>
--	--

<p>Introduction</p> <p>This brief guide describes what you, as an employer, need to do to protect your employees from falls from height. It will also be useful to employees and their representatives.</p> <p>Following this guidance is normally enough to comply with the Work at Height Regulations 2005 (WAHR). You are free to take other action, except where the guidance says you must do something specific.</p> <p>Falls from height are one of the biggest causes of workplace fatalities and major injuries. Common causes are falls from ladders and through fragile roofs. The purpose of WAHR is to prevent death and injury from a fall from height.</p> <p>Work at height means work in any place where, if there were no precautions in place, a person could fall a distance liable to cause personal injury. For example you are working at height if you:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ are working on a ladder or a flat roof; ■ could fall through a fragile surface; ■ could fall into an opening in a floor or a hole in the ground. <p>Take a sensible approach when considering precautions for work at height.</p> <p>There may be some low-risk situations where common sense tells you no particular precautions are necessary and the law recognises this.</p> <p>There is a common misconception that ladders and stepladders are banned, but this is not the case. There are many situations where a ladder is the most suitable equipment for working at height.</p> <p>Before working at height you must work through these simple steps:</p>	<p>はじめに</p> <p>この簡単な手引きは、使用者として被雇用者を高所からの墜落から守るために何をすべきかについて説明しています。また、被雇用者及びその代理人にとっても有益です。</p> <p>本ガイドラインに従うだけで、通常、高所作業規制 2005 (WAHR) を遵守することができます。ガイダンスに特定のことをしなければならないと書かれている場合を除き、その他の行動を取ることは自由です。</p> <p>高所からの墜落は、職場での死亡事故及び大怪我の最大の原因の 1 つです。一般的な原因は、はしごからの墜落や壊れやすい屋根からの墜落です。WAHR の目的は、高所からの墜落による死傷事故を防止することです。</p> <p>高所作業とは、予防措置が講じられていない場合、人が人身傷害を引き起こす可能性のある高さまで落下する可能性のある場所での作業を意味します。例えば、以下の場合が高所作業となります：</p> <p>梯子又は平屋で作業している； 脆弱な表面を突き破って落下する可能性があります； 床の隙間又は地面の穴に落ちる可能性があります。</p> <p>高所作業の予防策を検討する際には、賢明なアプローチを取ること。</p> <p>常識的に考えて、特別な予防措置が必要ないような危険性の低い状況もあるでしょうし、法律もそれを認めています。</p> <p>はしご及び脚立は禁止されているという誤解がありますが、そうではありません。はしごが高所作業に最も適した器具である状況はたくさんあります。</p> <p>高所作業を行う前に、以下の簡単なステップを踏んでください：</p>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> ■ avoid work at height where it is reasonably practicable to do so; ■ where work at height cannot be avoided, prevent falls using either an existing place of work that is already safe or the right type of equipment; ■ minimise the distance and consequences of a fall, by using the right type of equipment where the risk cannot be eliminated. <p>Figure 1 gives further guidance and examples for each of the above steps to help you comply with the law.</p> <p>You should:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ do as much work as possible from the ground; ■ ensure workers can get safely to and from where they work at height; ■ ensure equipment is suitable, stable and strong enough for the job, maintained and checked regularly; <p>make sure you don't overload or overreach when working at height;</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ take precautions when working on or near fragile surfaces; ■ provide protection from falling objects; ■ consider your emergency evacuation and rescue procedures 	<ul style="list-style-type: none"> ■ そうすることが合理的に実行可能な場合は、高所作業を避ける； ■ 高所作業を回避できない場合は、すでに安全な既存の作業場所か、適切なタイプの機器のいずれかを使用して墜落を防止する； ■ リスクを排除できない場合は、適切なタイプの機器を使用することで、墜落の高さと結果を最小限に抑える。 <p>図 1 は、上記の各ステップについて、法律を遵守するためのガイダンス及び例を示しています。</p> <p>あなたは以下をするべきです：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ できるだけ地上から作業を行う； ■ 作業者が高所作業場所へ安全に行き来できるようにする； ■ 機器が作業に適しており、安定し、十分な強度を持ち、定期的に整備、点検されていることを確認する； <p>高所作業では、過負又はや無理な姿勢をとらないように注意してください；</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 壊れやすい表面やその近くで作業する場合は、注意すること； ■ 落下物から保護する； ■ 緊急時の避難及び救助手順を考慮する。
<p>Who do the Regulations apply to?</p> <p>If you are an employer or you control work at height (for example if you are a contractor or a factory owner), the Regulations apply to you.</p>	<p>規則は誰に適用されるのか？</p> <p>あなたが使用者で、又は高所作業を管理している場合（例えば、請負業者又は工場所有者）、本規則が適用されます。</p>

<p>How do you comply with these Regulations?</p> <p>Employers and those in control of any work at height activity must make sure work is properly planned, supervised and carried out by competent people. This includes using the right type of equipment for working at height.</p>	<p>この規則を遵守するには？</p> <p>使用者又は 高所作業を管理する者は、作業が適切に計画され、監督され、能力のある者によって実施されることを確認しなければなりません。これには、高所作業に適した種類の機器を使用することも含まれます。</p>
--	---

<p>Low-risk, relatively straightforward tasks will require less effort when it comes to planning. Employers and those in control must first assess the risks. See the risk assessment website for more advice at www.hse.gov.uk/risk/risk-assessment.htm.</p> <p>Take a sensible, pragmatic approach when considering precautions for work at height. Factors to weigh up include the height of the task; the duration and frequency; and the condition of the surface being worked on. There will also be certain low-risk situations where common sense tells you no particular precautions are necessary.</p>	<p>危険性が低く、比較的単純な作業であれば、計画を立てる労力は少なく済みます。使用者及び管理者は、まずリスクを評価しなければなりません。 www.hse.gov.uk/risk/risk-assessment.htm 、リスクアセスメントのウェブサイトを参照してください。</p> <p>高所作業の予防策を検討する際には、賢明で現実的なアプローチをとりましょう。考慮すべき要素には、作業の高さ、期間及び頻度、さらには作業面の状態等があります。また、常識的に考えて、特に予防措置が必要ないようなリスクの低い状況もあるでしょう。</p>
---	--

<p>How do you decide if someone is ‘competent’ to work at height?</p> <p>You should make sure that people with sufficient skills, knowledge and experience are employed to perform the task, or, if they are being trained, that they work under the supervision of somebody competent to do it.</p> <p>In the case of low-risk, short duration tasks (short duration means tasks that take less than 30 minutes) involving ladders, competence requirements may be no more than making sure employees receive instruction on how to use the equipment safely (eg how to tie a ladder properly) and appropriate training. Training often takes place on the job, it does not always take place in a classroom.</p> <p>When a more technical level of competence is required, for example drawing up a plan for assembling a complex scaffold, existing training and certification schemes drawn up by trade associations and industry is one way to help demonstrate competence.</p>	<p>高所作業の「能力がある」かどうかは、どのように判断するのですか？</p> <p>十分な技能、知識及び経験を持つ人が作業を行うために雇用されていること、又は訓練を受けている場合は、その作業を行う能力のある人の監督の下で作業していることを確認する必要があります。</p> <p>梯子を使用する低リスクで短時間の作業（短時間とは、30 分未満の作業を意味する。）の場合、被雇用者に安全な機器の使用方法（例えば、梯子の適切な結び方）の指導及び適切な訓練を受けさせること以上の能力要件はないかもしれない。訓練は多くの場合現場で行われ、必ずしも教室で行われるとは限らない。</p> <p>例えば、複雑な足場を組み立てるための計画書を作成する等、より技術的なレベルの能力が要求される場合、業界団体及び業界が作成した既存のトレーニング及び認証制度は、能力を証明するのに役立つ方法のひとつである。</p>
---	--


<p>What measures should you take to help protect people?</p> <p>Always consider measures that protect everyone who is at risk (collective protection) before measures that protect only the individual (personal protection).</p> <p>Collective protection is equipment that does not require the person working at height to act to be effective, for example a permanent or temporary guard rail.</p> <p>Personal protection is equipment that requires the individual to act to be effective. An example is putting on a safety harness correctly and connecting it, via an energy-absorbing lanyard, to a suitable anchor point.</p> <p>The step-by-step diagram in Figure 1 should be used alongside all other advice in this leaflet. You do not always need to implement every measure in Figure 1. For example when working on a fully boarded and guarded scaffold that is already up, not being altered or taken down, workers would not need to wear personal fall-arrest equipment as well.</p>	<p>人々を守るためにどのような対策を講じるべきか？</p> <p>個人だけを保護する対策（個人保護）よりも、危険にさらされている人全員を保護する対策（集団保護）を常に考慮してください。</p> <p>集団的保護とは、高所で作業する人が行動しなくても効果を発揮する設備のことで、例えば、恒久的又は一時的な手すり等があります。</p> <p>個人用保護具とは、効果的であるために個人が行動する必要がある装備のことである。例えば、安全ハーネスを正しく装着し、エネルギー吸収ランヤードを介して適切なアンカーポイントに接続することです。</p> <p>図 1 のステップ・バイ・ステップの図は、このリーフレットの他のすべてのアドバイスと一緒に使用する必要があります。図 1 のすべての対策を必ず実行する必要はありません。例えば、既に設置され、変更も撤去もされていない、完全に板で覆われ、ガードされた足場で作業する場合、作業員は個人用落下防止器具を着用する必要はありません。</p>
--	---

<p>What are the most common causes of accidents when working at height?</p> <p>Roof work is high risk and falls from roofs, through fragile roofs and fragile roof lights are one of the most common causes of workplace death and serious injury. As well as in construction, these accidents can also occur on roofs of factories, warehouses and farm buildings when roof repair work or cleaning is being carried out.</p> <p>The following are likely to be fragile:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ roof lights; ■ liner panels on built-up sheeted roofs; ■ non-reinforced fibre cement sheets; 	<p>高所作業で最も多い事故原因とは？</p> <p>屋根作業はリスクが高く、屋根からの落下、壊れやすい屋根や壊れやすい天窓からの落下は、職場での死亡事故及び重傷事故の最も一般的な原因のひとつです。このような事故は、建設現場だけでなく、工場、倉庫、農場の建物の屋根で屋根の修理作業又は清掃を行っているときにも発生する可能性があります。</p> <p>以下のものは壊れやすい：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 天窓； ■ ビルトアップシート屋根のライナーパネル； ■ 非強化繊維セメント板；
---	---


<ul style="list-style-type: none"> ■ corroded metal sheets; ■ glass (including wired glass); ■ rotted chipboard; ■ slates and tiles. <p>Fragile roof accidents are preventable and information on safe working practices can be found in the HSE information sheet <i>Fragile roofs: Safe working practices</i> (see 'Further reading').</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 腐食した金属板； ■ ガラス（網入りガラスを含む）； ■ 腐食したチップボード； ■ スレート及び瓦 <p>脆弱な屋根の事故は防止可能であり、安全な作業方法に関する情報は、HSE 情報シート「脆弱な屋根」に掲載されている：安全な作業方法については、HSE 情報シート「脆弱な屋根：安全な作業方法」を参照。</p>
--	---

<p>What do you need to consider when planning work at height?</p> <p>The following are all requirements in law that you need to consider when planning and undertaking work at height. You must:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ take account of weather conditions that could compromise worker safety; ■ check that the place (eg a roof) where work at height is to be undertaken is safe. Each place where people will work at height needs to be checked every time, before use; ■ stop materials or objects from falling or, if it is not reasonably practicable to prevent objects falling, take suitable and sufficient measures to make sure no one can be injured, eg use exclusion zones to keep people away or mesh on scaffold to stop materials such as bricks falling off; ■ store materials and objects safely so they won't cause injury if they are disturbed or collapse; ■ plan for emergencies and rescue, eg agree a set procedure for evacuation. Think about foreseeable situations and make sure employees know the emergency procedures. Don't just rely entirely on the emergency services for rescue in your plan. 	<p>高所作業を計画する際に考慮すべきことは？</p> <p>以下は、高所作業を計画及び実施する際に考慮すべき法律上の要件です。貴方は、次のことをしなければならない：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 作業員の安全を損なう可能性のある気象条件を考慮する； ■ 高所作業が行われる場所（屋根等）が安全であることを確認する。高所作業を行う各場所は、使用前に毎回チェックする必要があります； ■ 材料又は物体の落下を阻止するか、物体の落下を阻止することが合理的に実行可能でない場合は、けが人が出ないようにするための適切かつ十分な措置を講じる。例えば、立ち入り禁止区域を使用して人を近づけないようにしたり、足場にメッシュを使用してレンガなどの材料の落下を阻止したりする； ■ 材料及び物を安全に保管し、邪魔になったり倒れたりしても怪我をしないようにする； ■ 緊急時及び救助のための計画、例えば避難のための決められた手順に合意する。予見可能な状況を考え、被雇用者に緊急時の手順を周知させる。計画の中で、救助をすべて救急隊に頼るのではない。
---	---

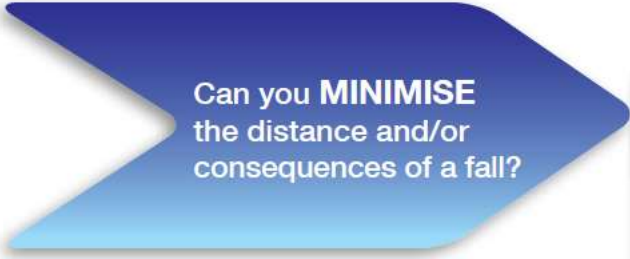
Figure 1 Step-by-step diagram	図 1 ステップ・バイ・ステップ図
-------------------------------	-------------------

	<p>そもそも 高所作業を避けることができますか？ 「いいえ」の場合は「予防」へ</p>
---	--

<p>Do as much work as possible from the ground. Some practical examples include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ using extendable tools from ground level to remove the need to climb a ladder ■ installing cables at ground level ■ lowering a lighting mast to ground level ■ ground level assembly of edge protection 	<p>地上からできる限りの仕事をする。 実際の例をいくつか挙げる：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 地上から伸縮可能な工具を使用し、はしごに登る必要をなくす。 ■ 地上レベルでケーブルを設置する。 ■ 照明マストを地上に下ろす。 ■ エッジプロテクションの地上での組み立て
---	---

 <p>Can you PREVENT a fall from occurring? If NO, go to MINIMISE</p>	<p>転倒を未然に防ぐことができるか？</p> <p>「いいえ」の場合は「最小化」へ</p>
--	--

<p>You can do this by:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ using an existing place of work that is already safe, eg a non-fragile roof with a permanent perimeter guard rail or, if not ■ using work equipment to prevent people from falling <p>Some practical examples of collective protection when using an existing place of work:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ a concrete flat roof with existing edge protection, or guarded mezzanine floor, or plant or machinery with fixed guard rails around it <p>Some practical examples of collective protection using work equipment to prevent a fall:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ mobile elevating work platforms (MEWPs) such as scissor lifts ■ tower scaffolds ■ scaffolds <p>An example of personal protection using work equipment to prevent a fall:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ using a work restraint (travel restriction) system that prevents a worker getting into a fall position 	<p>次のような方法がある：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 既に安全な既存の作業場を使用する、例えば、周囲に常設の手すりのある壊れにくい屋根を使用する。 ■ 墜落を防止するための作業器具を使用する。 <p>既存の作業場を使用する場合の集団的防護の実例をいくつか挙げる：</p> <p>：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 既存のエッジ保護装置を備えたコンクリート製の平屋根若しくはガード付きの中二階床又は周囲に固定手すりを備えた工場若しくは機械設備 <p>墜落を防止するための作業機器を使用した集団的保護の実践的な例をいくつか挙げる：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ シザーリフト等の移動式高所作業車（MEWP） ■ タワー足場 ■ 足場 落下を防止するための作業装置を使用した個人的な保護措置の例： ■ 作業者が墜落する体勢になるのを防ぐ作業拘束（移動制限）システムの使用
---	---

	<p>高さ又は転倒の結果を最小化できるか？</p>
---	---------------------------

<p>If the risk of a person falling remains, you must take sufficient measures to minimise the distance and/or consequences of a fall.</p> <p>Practical examples of collective protection using work equipment to minimise the distance and consequences of a fall:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ safety nets and soft landing systems, eg air bags, installed close to the level of the work <p>An example of personal protection used to minimise the distance and consequences of a fall:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ industrial rope access, eg working on a building façade ■ fall-arrest system using a high anchor point 	<p>人が落下する危険性が残っている場合は、落下の高さ及び／又は結果を最小限に抑えるための十分な措置を講じる必要があります。</p> <p>墜落の高さ及び結果を最小限に抑えるための作業機器を使用した集団的保護の実践例</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 安全ネット及びソフトランディングシステム（エアバッグ等）を作業レベルの近くに設置する。 ■ 墜落の高さ及び結果を最小化するために使用される個人保護具の例： ■ 産業用ロープアクセス（ビルのファサードでの作業等） ■ 高いアンカーポイントを使用した落下防止システム
---	--

<p>Using ladders and stepladders</p>	<p>はしご及び脚立の使用</p>
---	--------------------------

<p>For tasks of low risk and short duration, ladders and stepladders can be a sensible and practical option.</p> <p>If your risk assessment determines it is correct to use a ladder, you should further MINIMISE the risk by making sure workers:</p>	<p>リスクが低く、短時間の作業であれば、はしご及び脚立は賢明で実用的な選択肢となり得ます。</p> <p>リスクアセスメントにより、はしごを使用することが適切であると判断された場合、作業者に以下のことを確認することで、リスクを最小限に抑える必要が</p>
---	--

<ul style="list-style-type: none"> ■ use the right type of ladder for the job ■ are competent (you can provide adequate training and/or supervision to help) ■ use the equipment provided safely and follow a safe system of work ■ are fully aware of the risks and measures to help control them <p>Follow HSE guidance on safe use of ladders and stepladders at www.hse.gov.uk/work-at-height/index.htm</p>	<p>あります：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 作業に適した種類のはしごを使用する。 ■ 作業者が有能であること（適切な訓練や監督を行うことができます。）。 ■ 提供された機器を安全に使用し、安全な作業システムに従っている。 ■ リスクとそれをコントロールするための手段を十分に理解している。 <p>はしご及び脚立の安全な使用については、www.hse.gov.uk/work-at-height/index.htm の HSE ガイダンスに従ってください。</p>
--	--

<p>For each step, consider what is reasonably practicable and use ‘collective protection’ before ‘personal protection’</p>	<p>各ステップでは、合理的に実行可能なことを考慮し、「個人保護」の前に「集団保護」を使用する。</p>
--	--

<p>How do you select the right equipment to use for a job?</p> <p>When selecting equipment for work at height, employers must:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ provide the most suitable equipment appropriate for the work (use Figure 1 to help you decide); ■ take account of factors such as: <ul style="list-style-type: none"> ➢ the working conditions (eg weather); ➢ the nature, frequency and duration of the work; ➢ the risks to the safety of everyone where the work equipment will be used. <p>If you are still unsure which type of equipment to use, once you have considered the risks, the Work at height Access equipment Information Toolkit (or WAIT) is a free online resource that offers possible solutions. It provides details of common types of equipment used for work at height. HSE</p>	<p>作業に適した機器を選ぶには？</p> <p>高所作業用の機器を選択する場合、使用者は以下を行わなければなりません：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 作業に適した最も適切な機器を提供する（図 1 を参考にしてください。）； ■ 以下のような要素を考慮すること。： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 作業条件（天候等）； ➢ 作業の性質、頻度、期間； ➢ 作業機器が使用される場所における、全員の安全に対するリスク <p>リスクを考慮してもなお、どのタイプの機器を使用すべきかわからない場合は、高所作業用機器情報ツールキット（WAIT）を利用するとよいでしょう。高所作業に使用される一般的な機器の詳細が記載されています。HSE は、はし</p>
---	---

has also produced a guide on the safe use of ladders and stepladders (see 'Further reading').	ご及び脚立の安全な使用に関するガイドも作成しています（「参考文献」を参照）。
---	--

<p>How do you make sure the equipment itself is in good condition?</p> <p>Work equipment, for example scaffolding, needs to be assembled or installed according to the manufacturer's instructions and in keeping with industry guidelines.</p> <p>Where the safety of the work equipment depends on how it has been installed or assembled, an employer should ensure it is not used until it has been inspected in that position by a competent person.</p> <p>A competent person is someone who has the necessary skills, experience and knowledge to manage health and safety. Guidance on appointing a competent person can be found at www.hse.gov.uk/competence.</p> <p>Any equipment exposed to conditions that may cause it to deteriorate, and result in a dangerous situation, should be inspected at suitable intervals appropriate to the environment and use. Do an inspection every time something happens that may affect the safety or stability of the equipment, eg adverse weather, accidental damage.</p> <p>You are required to keep a record of any inspection for types of work equipment including: guard rails, toe-boards, barriers or similar collective means of protection; working platforms (any platform used as a place of work or as a means of getting to and from work, eg a gangway) that are fixed (eg a scaffold around a building) or mobile (eg a mobile elevated working platform (MEWP) or scaffold tower); or a ladder.</p> <p>Any working platform used for construction work and from which a person</p>	<p>設備そのものが良好な状態であることを確認するにはどうすればよいですか？</p> <p>足場等の作業設備は、製造者の指示に従い、業界のガイドラインに従って組み立て又は設置される必要があります。</p> <p>作業機器の安全性がその設置や組み立ての方法に依存する場合、使用者は、その作業機器が有資格者によってその位置で検査されるまで使用されないことを保証すべきです。</p> <p>能力のある者（コンピテントパーソン）とは、安全衛生を管理するために必要な技能、経験及び知識を持つ人のことです。有資格者の任命に関するガイダンスは、www.hse.gov.uk/competence。</p> <p>機器が劣化し、危険な状況に陥る可能性のある状況に曝される機器は、環境及び用途に適した適切な間隔で点検を行うべきです。悪天候、偶発的な損傷等、機器の安全性又は安定性に影響を及ぼす可能性のあることが起こるたびに点検を行ってください。</p> <p>手すり、つま先板、バリア若しくは類似の集団的保護手段、固定式（例：建物の周りの足場）若しくは移動式（例：移動式高所作業台（MEWP）又は足場タワー）作業台（作業場又は作業場への往復手段として使用されるあらゆる台）又ははしごを含む作業設備の種類については、点検の記録を取ることが義務付けられています。</p> <p>建設作業に使用され、人が 2m 以上落下する可能性のある作業台は、必ず点検し</p>
---	---

<p>could fall more than 2 metres must be inspected:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ after assembly in any position; ■ after any event liable to have affected its stability; ■ at intervals not exceeding seven days. <p>Where it is a mobile platform, a new inspection and report is not required every time it is moved to a new location on the same site.</p> <p>You must also ensure that before you use any equipment, such as a MEWP, which has come from another business or rental company, it is accompanied by an indication (clear to everyone involved) when the last thorough examination has been carried out.</p>	<p>なければならない：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ あらゆる位置で組み立てた後； ■ その安定性に影響を及ぼす可能性のある事象が発生した後； ■ 7 日を超えない間隔で。 <p>移動式プラットフォームの場合、同じ敷地内の新しい場所に移動するたびに新しい検査と報告書を提出する必要はありません。</p> <p>また、他の事業者又はレンタル会社から購入した MEWP 等の機器を使用する前に、最後の精密検査がいつ実施されたかを（関係者全員がわかるように）明示しておかなければなりません。</p>
--	--

<p>What must employees do?</p> <p>Employees have general legal duties to take reasonable care of themselves and others who may be affected by their actions, and to co-operate with their employer to enable their health and safety duties and requirements to be complied with.</p> <p>For an employee, or those working under someone else's control, the law says they must:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ report any safety hazard they identify to their employer; ■ use the equipment and safety devices supplied or given to them properly, in accordance with any training and instructions (unless they think that would be unsafe, in which case they should seek further instructions before continuing). <p>You must consult your employees (either directly or via safety representatives), in good time, on health and safety matters. Issues you must consult employees on include:</p>	<p>被雇用者は何をしなければならないか？</p> <p>被雇用者は、自分自身及び自分の行動によって影響を受ける可能性のある他者に妥当な注意を払い、安全衛生の義務と要件が遵守されるよう使用者と協力する一般的な法的義務があります。</p> <p>被雇用者又は他人の管理下で働く者は、以下の義務を負わなければならないと法律で定められている：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 安全上の危険を発見した場合、使用者に報告すること； ■ 供給された、又は与えられた設備若しくは安全装置を、訓練及び指示に従い適切に使用すること（安全でないと思われる場合を除き、継続する前にさらなる指示を求めること。） <p>安全衛生に関する事項について、被雇用者と（直接又は安全代表者を通じて）適時に協議しなければなりません。被雇用者と協議しなければならない事項には、以下が含まれます：</p>
---	---

<ul style="list-style-type: none"> ■ risks arising from their work; ■ proposals to manage and/or control these risks; ■ the best ways of providing information and training. <p>Employers can ask employees and their representatives what they think the hazards are, as they may notice things that are not obvious and may have some good, practical ideas on how to control the risks. See the worker involvement website for more information on consulting employees (www.hse.gov.uk/involvement).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 業務から生じるリスク； ■ これらのリスクを管理及び／又は統制するための提案； ■ 情報及びトレーニングを提供する最善の方法 <p>使用者は、被雇用者及びそのその代理人に、どのような危険があると思うかを尋ねることができます。なぜなら、彼らは自明でないことに気づくかもしれないし、リスクをコントロールする方法について、現実的で優れたアイデアを持っているかもしれないからである。被雇用者への相談に関する詳細は、労働者の参画（ワーカー・インボルブメント）のウェブサイト参照のこと（www.hse.gov.uk/involvement）。</p>
---	---

<p>What must architects and building designers do?</p> <p>When planning new-build or refurbishment projects, architects and designers have duties under The Construction (Design and Management) Regulations, to consider the need for work to be carried out at height over the lifespan of a building, eg to clean, maintain and repair it. They should design out the need to work at height if possible.</p>	<p>建築家及び建築設計者は何をしなければならないのか？</p> <p>新築又は改修プロジェクトを計画する際、建築士及び設計者は、「建設（設計及び管理）規則」に基づき、清掃、維持及び修繕等、建物の耐用年数にわたって高所作業の必要性を考慮する義務があります。可能であれば、高所作業の必要性を排除した設計を行うべきである。</p>
---	--

<p>Further reading</p> <p>HSE's website provides more advice, guidance and answers to frequently asked questions. Industries and trade associations have produced guidance about working at height for specific jobs or for using certain types of access equipment.</p> <p>Find out more at www.hse.gov.uk/work-at-height/index.htm</p> <p>You can access the Work at height Access equipment Information Toolkit (WAIT) at www.hse.gov.uk/work-at-height/wait/index.htm</p>	<p>その他の情報</p> <p>HSE のウェブサイトでは、より詳しいアドバイス及びガイダンス、よくある質問への回答を提供しています。産業界及び業界団体は、特定の作業又は特定の種類のアクセス機器の使用に関する高所作業ガイダンスを作成しています。</p> <p>詳しくは www.hse.gov.uk/work-at-height/index.htm をご覧ください。</p> <p>高所作業用具情報ツールキット（WAIT）には、 www.hse.gov.uk/work-at-height/wait/index.htm からアクセスできます。</p>
---	--

<p><i>Using ladders and stepladders safely: A brief guide</i> Leaflet INDG455 HSE Books 2014 www.hse.gov.uk/pubns/indg455.htm</p> <p><i>Health and safety in roof work</i> HSG33 (Fourth edition) HSE Books 2012 ISBN 978 0 7176 6527 3 www.hse.gov.uk/pubns/books/hsg33.htm Further guidance on risk assessment can be found at www.hse.gov.uk/risk</p> <p>Further information about CDM and design requirements can be found at www.hse.gov.uk/construction/cdm.htm</p> <p><i>The Work at Height Regulations 2005</i> SI 2005/735 The Stationery Office 2005 www.legislation.gov.uk</p> <p><i>Fragile roofs: Safe working practices</i> General Information Sheet GEIS5 HSE Books 2012 www.hse.gov.uk/pubns/geis5.htm</p>	<p>梯子及び脚立の安全な使用：リーフレット INDG455 HSE 書籍 2014 www.hse.gov.uk/pubns/indg455.htm</p> <p>屋根工事の安全衛生 HSG33（第4版）HSE Books 2012 ISBN 978 0 7176 6527 3 www.hse.gov.uk/pubns/books/hsg33.htm リスクアセスメントに関する詳しいガイダンスは、www.hse.gov.uk/risk を参照のこと。</p> <p>CDM 及び設計要件に関する詳細は、www.hse.gov.uk/construction/cdm.htm を参照のこと。</p> <p>高所作業規則 2005 SI 2005/735 The Stationery Office 2005 www.legislation.gov.uk</p>
---	--

<p>Further information</p> <p>For information about health and safety, or to report inconsistencies or inaccuracies in this guidance, visit www.hse.gov.uk. You can view HSE guidance online and order priced publications from the website. HSE priced publications are also available from bookshops.</p> <p>This guidance is issued by the Health and Safety Executive. Following the guidance is not compulsory, unless specifically stated, and you are free to take other action. But if you do follow the guidance you will normally be doing enough to comply with the law. Health and safety inspectors seek to secure compliance with the law and may refer to this guidance.</p> <p>This leaflet is available at www.hse.gov.uk/pubns/indg401.htm.</p> <p>© Crown copyright If you wish to reuse this information visit</p>	<p>その他の情報</p> <p>安全衛生に関する情報又は本ガイダンスの矛盾若しくは不正確な点の報告については、www.hse.gov.uk。HSE ガイダンスはオンラインで閲覧することができ、価格設定のある出版物はウェブサイトから注文することができます。HSE の出版物は書店でもお求めいただけます。</p> <p>本ガイダンスは、保健安全庁が発行したものです。特に明記されていない限り、このガイダンスに従うことは義務ではありません。しかし、このガイダンスに従えば、通常は法律を遵守するのに十分なことを行っていることになります。安全衛生検査官は、法律の遵守を確認するために、このガイダンスを参照することがあります。</p> <p>このリーフレットは、www.hse.gov.uk/pubns/indg401.htm。</p> <p>© Crown copyright この情報の再利用を希望される場合は、</p>
---	---

